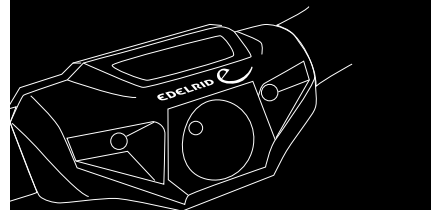
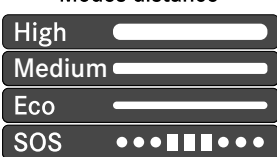


NOVALITE



EDELRID
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 (0) 7562 981-0
Fax +49 (0) 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.de

Modes distance

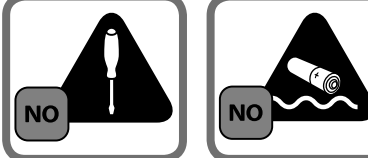
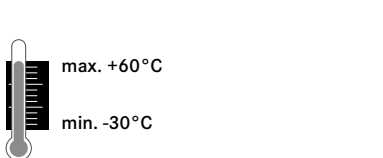
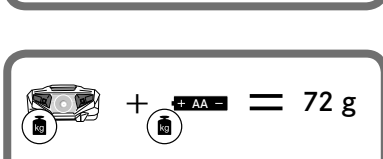
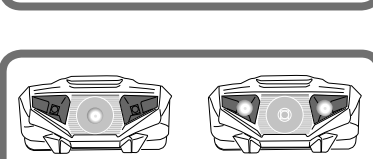
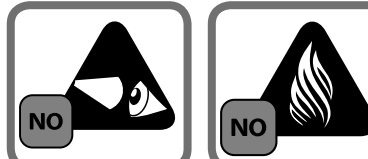
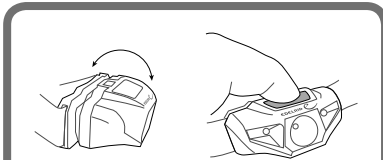
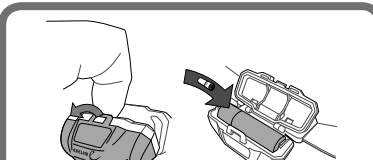
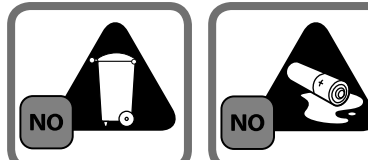
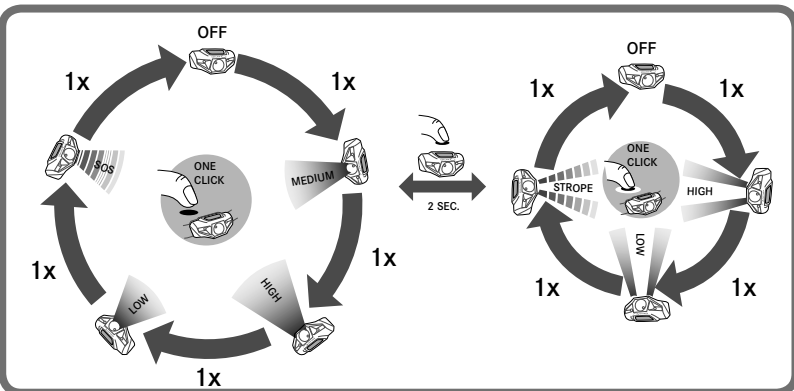


134 LM	60 m	9 h
34 LM	30 m	12 h
4 LM	7 m	35 h
180 LM	20 m	50 h

Modes floodlight



31 LM	12 m	8 h
10 LM	6 m	20 h
-	-	75 h



DE

Bedienung/Eigenschaften:

Die Stirnlampe hat vier Leuchtstufen für den Fernbereich (mittlere LED) und drei Leuchtstufen für den Nahbereich (beide äußere LEDs). Um zwischen Nah- und Fernbereich zu wechseln, halten Sie die Taste für zwei Sekunden gedrückt. **Maintenez la touche enfoncée pendant deux secondes pour passer de l'éclairage de proximité à l'éclairage lointain et inversement.** Si vous étiguez et rallumez la lampe, le dernier mode d'éclairage utilisé sera activé. **Pour l'éclairage lointain comme pour l'éclairage de proximité, il est possible de sélectionner les différents niveaux d'intensité en appuyant sur la touche :**

Fernbereich (Mittlere LED):
1 x Medium
2 x High
3 x Eco
4 x SOS

Nahbereich (Beide äußeren LEDs):
1 x High
2 x Medium
3 x Blinklicht

Die Lampe ist wasserdicht gemäß IPX6. Ausgenommen hiervon ist salzhaltiges Wasser oder hochgradig alkalische Flüssigkeiten.

Batterien:

Beim Einlegen der Batterie achten Sie bitte auf die richtige Polung. Die Lampe benötigt eine AA-Batterie (Alkali-, Lithium- und Ni-MH-Akku). Die Lebensdauer der Batterie ist abhängig von:
• Hersteller und Alter der Batterien
• Temperatur vor/während Gebrauch
• Häufigkeit der Verwendung
• Verwendeter Leuchtmodus
Bitte entsorgen Sie die gebrauchten Batterien umweltfreundlich.

Pflege:

- Lagern Sie die Stirnlampe trocken bei Raumtemperatur
- Wenn Sie die Stirnlampe längere Zeit nicht verwenden, entnehmen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.
- Muss die Stirnlampe gereinigt werden, spülen Sie diese nur mit Wasser aus und lassen sie ohne Batterien, bei geöffnetem Gehäuse und ohne elektrische Erwärmung an der Luft trocknen.
- Setzen Sie die Lampe keinen Temperaturen über 60°C oder unter -30°C aus
- Verändern Sie die Stirnlampe nicht selbst
- Ein versehentliches Einschalten der Lampe während des Transports im Rucksack zu vermeiden, entnehmen Sie vorher die Batterien

Fehlerbehebung:

- Drücken Sie die Taste mehrmals
- Überprüfen Sie ob die Batterie richtig eingelegt sind
- Tauschen Sie die Batterie aus
- Überprüfen Sie die Kontakte im Batteriegehäuse auf mögliche Korrosion und säubern Sie diese gegebenenfalls
- Salzen dies alles nichts helfen, wenden Sie sich an Ihren EDDELRID-Händler vor Ort.

Warnhinweise:

Stirnlampe:
• Wird die Stirnlampe von Kindern unter 12 Jahren verwendet, muss eine volljährige Person den Gebrauch beaufsichtigen
• Tragen Sie für den Notfall immer Ersatzbatterien und/oder eine zweite Stirnlampe mit sich
• Tragen Sie die Stirnlampe aus Gründen der Erstickengefahr nicht um den Hals
• Sehen Sie nicht direkt in den Lichtstrahl und leuchten Sie keinen anderen Personen direkt in die Augen

Batterien:

• Werfen Sie keine Batterien in Feuer
• Öffnen Sie unter keinen Umständen die Batterien
• Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf
• Legen Sie die Batterien mit der richtigen Polung ins Batteriegehäuse

Elektromagnetische Verträglichkeit:

Die Stirnlampe Novalite von EDDELRID erfüllt die elektromagnetischen Kompatibilitätsanforderungen der 2004/108/EG (EC)-Richtlinie.

Fotobiologische Sicherheit:

Die Stirnlampe Novalite von EDDELRID ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 1 (geringes Risiko) eingestuft.

Haftung:

EDDELRID übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen sowie für alle daraus resultierenden Konsequenzen selbst verantwortlich.

EN

Operating/features:

The headlamp features four light intensity levels for long range (centre LED) and three light intensity levels for the short range (right and left LEDs). To toggle between short range and long range, hold the button pressed for two seconds. **Maintenez la touche enfoncée pendant deux secondes pour passer de l'éclairage de proximité à l'éclairage lointain et inversement.** Si vous étiguez et rallumez la lampe, le dernier mode d'éclairage utilisé sera activé. **Pour l'éclairage lointain comme pour l'éclairage de proximité, il est possible de sélectionner les différents niveaux d'intensité en appuyant sur la touche :**

Long range (centre LED):
1 x Medium
2 x High
3 x Eco
4 x SOS

Short range (right and left LEDs):
1 x High
2 x Medium
3 x Flashing

The lamp is waterproof, meeting protection type IPX6. However, it is not resistant to salt water or highly concentrated caustic liquids.

Batteries:

Ensure correct polarity when inserting the battery. The lamp needs an AA battery (alkaline, lithium or NiMH rechargeable battery). The service life of the battery depends on the following:
• manufacturer and age of the batteries
• frequency of use
• lighting mode selected
• Please dispose properly of spent batteries!

Care:

- Store the headlamp dry at room temperature.
- If you should not use the headlamp for a longer period, remove the batteries from the casing.
- If the headlamp needs to be cleaned, remove the batteries, rinse the lamp with water only and let it dry with open casing. Do not apply additional heating to speed drying.
- Do not subject the lamp to temperatures higher than 60°C or lower than -30°C.
- Avoid altering the headlamp.
- To prevent unintentional switch-on of the lamp while transporting it in a backpack, remove the batteries before putting it into the backpack.

Troubleshooting:

- Press the button several times.
- Check that the battery has been inserted correctly.
- Replace the battery.
- Check the contacts inside the battery casing for possible corrosion and clean them if necessary.
If none of the above helps, contact your local EDDELRID dealer.

Safety notes:

Headlamp:
• If the headlamp is used by children under 12 years of age, an adult must supervise its use.
• For cases of emergency always take along spare batteries and/or a second headlamp.
• To prevent a suffocating hazard never wear the headlamp around your neck.
• Do not gaze directly into the light beam and do not point the lamp directly at the eyes of others.

Batteries:

• Do not throw batteries into the fire.
• Never attempt opening a battery.
• Beware of battery out of the reach of children.
• Be sure to insert the batteries into the casing with correct polarity.

Electromagnetic compatibility:

The headlamp Novalite by EDDELRID meets the requirements of the directive 2004/108/EG (EC) for electromagnetic compatibility.

Photo-biological safety:

The headlamp Novalite by EDDELRID is classified in risk group 1 according to IEC 62471 (low risk).

Liability:

EDDELRID does not accept any liability for direct or indirect consequences of accidents as well as for any other form of damage resulting from use of this product. You are completely responsible yourself for your undertakings and decisions as well as the consequences thereof.

FR

Utilisation/Propriétés :

La lampe frontale a quatre niveaux d'intensité pour l'éclairage lointain (LED du milieu) et trois niveaux d'intensité pour l'éclairage de proximité (deux LED extérieures). **Maintenez la touche enfoncée pendant deux secondes pour passer de l'éclairage de proximité à l'éclairage lointain et inversement.** Si vous étiguez et rallumez la lampe, le dernier mode d'éclairage utilisé sera activé. **Pour l'éclairage lointain comme pour l'éclairage de proximité, il est possible de sélectionner les différents niveaux d'intensité en appuyant sur la touche :**

Éclairage lointain (LED du milieu) :
1 x Medium
2 x High
3 x Eco
4 x SOS

Éclairage de proximité (les deux LED extérieures) :
1 x maximum
2 x médium
3 mode clignotant

La lampe est étanche selon la norme IPX6, à l'exception de l'eau salée et des liquides hautement alcalins.

Piles :

Insérez la pile en tenant compte de la polarité. La lampe a besoin d'une pile AA (accumulateur alcalin, lithium et Ni-MH). La durée de vie de la pile dépend :
• du fabricant et de l'âge des piles
• de la température avant/pendant l'utilisation
• de la fréquence d'utilisation
• du mode d'éclairage utilisé
• Rappelez les piles usagées à des points de collecte appropriés.

Entretien :

- Rangez la lampe frontale dans un endroit sec à température ambiante.
- Si vous n'utilisez la lampe frontale pendant une période prolongée, retirez les piles de leur boîtier.
- Si vous souhaitez nettoyer la lampe frontale, rincez-la uniquement à l'eau et laissez-la sécher à l'air sans piles, avec le boîtier ouvert et sans chauffage artificiel.
- N'exposez pas la lampe à des températures supérieures à 60 °C ou inférieures à -30 °C.
- Ne modifiez pas la lampe frontale vous-même.
- Évitez d'altérer la lampe que la lampe ne s'allume par inadvertance pendant le transport dans le sac à dos, retirez les piles au préalable.

En cas de dysfonctionnement :

- Appuyez sur la touche à plusieurs reprises.
- Contrôlez si la pile a été correctement insérée.
- Remplacez la pile.
- Contrôlez si les contacts situés dans le boîtier à piles présentent des signes de corrosion et nettoyez-les si nécessaire.
Si le problème n'est toujours pas résolu, veuillez vous adresser à votre revendeur EDDELRID sur place.

Avertissements :

Lampe frontale :
• Si la lampe frontale est utilisée par des enfants de moins de 12 ans, une personne majeure doit en surveiller l'utilisation.
• Veillez à avoir toujours sur vous des piles de rechange et/ou une seconde lampe frontale en cas d'urgence.
• Ne portez pas la lampe frontale autour du cou, risque d'étouffement.
• Ne regardez pas directement le rayon lumineux et ne dirigez jamais directement la lampe vers les yeux d'autres personnes

Piles :

• Ne jetez pas les piles dans le feu.
• N'ouvrez les piles en aucun cas.
• Conservez les piles hors de portée des enfants.
• Insérez les piles dans le boîtier correspondant en respectant la polarité.

Compatibilité électromagnétique :

La lampe frontale Novalite d'EDDELRID répond aux exigences de la directive 2004/108/EG (EC) en matière de compatibilité électromagnétique.

Sécurité photobiologique :

La lampe frontale Novalite d'EDDELRID est classée dans le groupe de risque 1 (risque faible) selon la norme IEC 62471.

Responsabilité :

EDDELRID décline toute responsabilité pour les conséquences directes, indirectes ou accidentelles ainsi que pour toute autre forme de détérioration due à l'utilisation de ce produit. Vous êtes personnellement responsable de vos actes et de vos décisions ainsi que de toutes les conséquences qui en découlent.

NL

Bediening/kenmerken:

De hoofdamp heeft vier lichtniveaus voor de lange afstand (de middelste led) en drie lichtniveaus voor de korte afstand (de beide buitenste leds). **Teneinde om te schakelen tussen korte en lange afstand, houdt u de knop twee seconden lang ingedrukt.** Als de lamp wordt uitgeschakeld en opnieuw ingeschakeld, bevindt de lamp zich in de laatst gekozen verlichtingsmodus. **Voor de lange afstand en voor de korte afstand schakelt u om tussen de verscheiden lichtniveaus op eenvoudige wijze door de knop.** Lange afstand (middelste led):

1 x Medium
2 x High
3 x Eco
4 x SOS

Korte afstand (de beide buitenste leds):
1 x High
2 x Medium
3 x Knipperen
De lamp is waterdicht volgens IPX6. Uitgezonderd hiervan zijn zouthoudend water of sterk alkalische vloeistoffen.

Batterijen:

Bij het plaatsen van de batterij moet u op de juiste polariteit letten. De lamp heeft een AA-batterij (alkaline, lithium- of Ni-MH-batterij) nodig. De levensduur van de batterij is afhankelijk van:
• Fabrikant en leeftijd van de batterijen
• Temperatuur voorafgaand aan/gedurende het gebruik
• Frequentie van het gebruik
• Gebruikte lichtmodus
Voer de gebruikte batterijen a.u.b. af op een milieuvriendelijke manier.

Verzorging:

- Bewaar de hoofdamp droog en bij kamertemperatuur
- Als u de hoofdamp langere tijd niet gebruikt, neemt u de batterijen uit de behuizing.
- Als de hoofdamp moet worden gereinigd, spoelt u hem alleen met water uit en laat u hem zonder batterijen, met geopende behuizing en zonder kunstmatige verwarming in de lucht drogen.
- Stel de lamp niet bloot aan temperaturen boven 60°C of onder -30°C
- De lamp mag niet worden verwarmd met een verwarmingsapparaat.
- Om onbedoeld inschakelen van de lamp tijdens het vervoer in de rugzak te vermijden, neemt u van tevoren de batterijen eruit.

Probleem oplossen:

- Druk de knop meerdere malen in
- Controleer of de batterij correct is geplaatst
- Vervang de batterij
- Controleer de contacten in de batterijbehuizing op mogelijke corrosie en maak ze indien nodig schoon
Als dit allemaal niets helpt, neem dan contact op met uw lokale EDDELRID dealer.

Waarschuwingen:

Hoofdamp:
• De hoofdamp wordt gebruikt door kinderen jonger dan 12 jaar, moet een volwassene toezicht houden op het gebruik.
• Neem voor noodgevallen altijd reservebatterijen en/of een tweede hoofdamp mee
• Draag de hoofdamp in verband met het gevaar voor verstikking nooit om uw nek.
• Kijk nooit direct in de lichtbundel en schijn nooit direct in de ogen van anderen

Lampdraagband:

• Gebruik de lampdraagband niet als halsband.
• Gebruik de lampdraagband niet om de hals te strakken.
• Gebruik de lampdraagband niet om de hals te verwarmen.
• Gebruik de lampdraagband niet om de hals te koelen.
• Gebruik de lampdraagband niet om de hals te beschermen tegen koude.
• Gebruik de lampdraagband niet om de hals te beschermen tegen warmte.

Batterijen:

• Gooi batterijen nooit in het vuur
• Maak de batterijen nooit open
• Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen
• Plaats de batterijen met de juiste polariteit in de batterijbehuizing

Elektromagnetische compatibiliteit:

De hoofdamp Novalite van EDDELRID voldoet aan de vereisten voor elektromagnetische compatibiliteit van de richtlijn 2004/108/EG (EC).

Fotobiologische veiligheid:

De hoofdamp Novalite van EDDELRID is volgens de norm IEC 62471 ingedeeld in risicogroep 1 (laag risico).

Aansprakelijkheid:

EDDELRID aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe, indirecte en ongevraagde gevolgen evenmin als voor elke andere vorm van beschadiging ten veroorzaakt door het gebruik van dit product. U bent zelf verantwoordelijk voor uw activiteiten en beslissingen en voor de gevolgen daarvan.

IT

Uso/Caratteristiche:

La lampada frontale dispone di quattro livelli di luminosità per grande distanza (LED centrale) e di tre livelli di luminosità per vicinanza (due LED esterne). **Per cambiare tra distanza e vicinanza, bisogna tenere premuto il pulsante per due secondi.** Se la lampada viene spenta e poi riaccesa, la lampada frontale si trova sempre nella modalità d'illuminazione selezionata. **Per la lunga distanza e per la vicinanza, si commuta tra i diversi livelli di luminosità premendo il pulsante:**

Grande distanza (LED centrale):
1 x Medio
2 x Medio
3 x Eco
4 x SOS

Vicinanza (LED esterne):
1 x High
2 x Medio
3 x Intermittente

La lampada è impermeabile secondo le specifiche IPX6. Tale impermeabilità non è data in combinazione con l'acqua salata o liquidi alcalini in forte concentrazione.

Batterie:

Bilè il plaatsen van de batterij moet u op de juiste polariteit letten. De lamp heeft een AA-batterij (alkaline, lithium- of Ni-MH-batterij) nodig. De levensduur van de batterij is afhankelijk van:
• Fabrikant en leeftijd van de batterijen
• Temperatuur voorafgaand aan/gedurende het gebruik
• Frequentie van het gebruik
• Gebruikte lichtmodus
Voer de gebruikte batterijen a.u.b. af op een milieuvriendelijke manier.

Manutenzione:

- Conservare la lampada frontale in un luogo secco a temperatura ambiente.
- In caso di non utilizzo la lampada frontale durante un tempo lungo, ritirare le batterie dalla carcassa.
- Se la lampada frontale non viene usata per un periodo prolungato, togliere le pile.
- Se bisogna pulire la lampada frontale, sciacquarla con acqua pura e lasciarla asciugare all'aria normale senza installare le pile, con vano portapile aperto e senza riscaldamento aggiuntivo.
- Non esporre la lampada a temperature superiori a +60°C o inferiori a -30°C.
- Non cambiare la lampada frontale durante il trasporto.
- Per evitare che durante il trasporto nella lampada si accenda accidentalmente, togliere le pile prima del trasporto.

Eliminazione di malfunzionamenti:

- Premere più volte il pulsante
- Cambiare la batteria
- Controllare se la pila sia correttamente inserita
- Sostituire la pila
- Controllare che i contatti nel vano portapile non presentino segni di corrosione, se necessario pulire i contatti
Se tutte queste misure non danno risultato positivo, rivolgersi ad un venditore locale dei prodotti EDDELRID.

Avvertenze:

Lampada frontale:
• Se la lampada frontale è usata da bambini di età inferiore a 12 anni, una persona adulta deve sorvegliare l'uso.
• Per il caso d'emergenza portare sempre con se delle pile di ricambio e/o una seconda lampada frontale.
• Non portare la lampada frontale appesa intorno al collo per evitare il pericolo di strangolamento.
• Non guardare direttamente nel fascio di luce e non dirigere il fascio di luce sugli occhi di altre persone.

Pile:

• Non gettare le pile nel fuoco.
• Non aprire mai le pile.
• Non conservare le pile alla portata dei bambini.
• Inserire le pile nel vano portapile con corretto orientamento della polarità.

Compatibilità elettromagnetica:

La lampada frontale Novalite di EDDELRID soddisfa i requisiti della direttiva europea 2004/108/EG (EC) in materia di compatibilità elettromagnetica.

Seguridad fotobiológica:

La lampada frontal Novalite de EDDELRID ha sido clasificada en el grupo de riesgo 1 (riesgo bajo) según la norma IEC 62471.

Responsabilità:

EDDELRID non assume nessuna responsabilità per conseguenze dirette, indirette o causadas por accidentes o cualquier tipo de daños a partir del uso del producto. El usuario es responsable por las consecuencias que surgen a partir de las actividades y decisiones que toma.

ES

Manejo/características:

La linterna frontal tiene cuatro niveles de iluminación para la distancia (LED medio) y tres niveles de iluminación para la zona cercana (ambos LEDs exteriores). **Para cambiar entre iluminación cercana y lejana, mantener pulsada la tecla durante dos segundos.** Si se apaga la linterna y se vuelve a encender, la linterna se encuentra en el último modo de iluminación seleccionado. **Para la iluminación a distancia como también para la iluminación cercana se cambia entre los diferentes niveles de iluminación pulsando la tecla:**

Iluminación a la distancia (LED medio):
1 x Medio
2 x Medio
3 x Eco
4 x SOS

Iluminación cercana (ambos LEDs exteriores):
1 x Alto
2 x Medio
3 x Intermitente

La linterna es a prueba de agua según IPX6. Con la excepción de agua salada o líquidos alcalinos de alta concentración.

Baterías:

Al colocar la batería tener en cuenta la posición correcta. La linterna necesita una batería AA (batería alcalina, de litio y Ni-MH). La vida útil de la batería depende de:
• Fabricante y edad de baterías
• Temperatura antes y durante el uso
• Frecuencia de uso
• Modo de iluminación usado
• Solicitar el desecho de las pilas usadas de forma a no poluir el medio ambiente

Mantenimiento:

- Almacenar la linterna frontal a temperatura ambiente
- En caso de no utilizar la linterna frontal durante un tiempo mayor, retirar las baterías de la carcasa.
- Si la linterna frontal no viene usada por un periodo prolongado, quitar las pilas.
- Si se necesita limpiar la linterna frontal, enjuagarla únicamente con agua y dejar que se seque al aire libre sin las baterías, con el bastidor abierto y sin calefacción adicional.
- No exponer la linterna a temperaturas mayores a los 60°C y menores a los -30°C.
- No cambiar la linterna frontal durante el transporte.
- Para prevenir una conexión accidental de la linterna durante el transporte en la maleta, retirar antes las baterías

Eliminación de error:

- Pulsar la tecla varias veces
- Cambiar la batería
- Controlar si hay alguna corrosión en los contactos en el bastidor de baterías y limpiarlos en caso dado.
En caso de que todo esto no ayude, dirijase al vendedor de EDDELRID más cercano.

Indicaciones de aviso:

Linterna frontal:
• En caso de que niños menores a los 12 años utilicen la linterna frontal, el uso del aparato debe ser supervisado por una persona mayor de edad
• Tener siempre a la mano baterías de repuesto y/o una segunda linterna frontal para el caso de una emergencia
• Para prevenir cualquier tipo de peligros de asfixia no usar la linterna frontal alrededor del cuello
• No ubicarse directamente en el rayo de luz y no dirigir el rayo de luz directamente a los ojos

Baterías:

• No botar baterías al fuego
• Bajo ninguna circunstancia abrir las baterías
• Guardar las baterías fuera del alcance de los niños
• Colocar las baterías con el polo correcto en la carcasa de la batería

Compatibilidad electromagnética:

La linterna frontal Novalite de EDDELRID cumple con los requerimientos de compatibilidad electromagnética de la directiva 2004/108/EG (EC).

Seguridad fotobiológica:

La linterna frontal Novalite de EDDELRID ha sido clasificada en el grupo de riesgo 1 (riesgo bajo) según la norma IEC 62471.

Responsabilità:

EDDELRID no assume nenhuma responsabilidade por consequências directas, indirectas o causadas por accidentes o cualquier tipo de daños a partir del uso del producto. El usuario es responsable por las consecuencias que surgen a partir de las actividades y decisiones que toma.

NO

Betjening/egenskaper:

Hodeklykten har fire lystrinn for lang avstand (midtre LED) og tre lystrinn for kort avstand (de to ytre LED-ene). **Trykk på knappen i to sekunder for å veksle mellom kort og lang avstand** **Per comutare tra distanța și vicința, bisogna tenere premuto il pulsante per due secondi.** Se la lampa este stinsă și apoi repornită, lampa este în mod de iluminare selectat. **Per la lunga distanza e per la vicinanza, si commuta tra i diversi livelli di luminosità premendo il pulsante:**

Lang avstand (midtre LED):
1 x Medium
2 x High
3 x Eco
4 x SOS

Kort avstand (de to ytre LED-ene):
1 x High
2 x Medium
3 x Blinkende lys

Lykten er vannrett i henhold til IPX6. Dette gjelder ikke saltvann eller svært alkaliske stoffer.

Batterier:

